

5.0 crédits	30.0 h	2q	Ce cours bisannuel est dispensé en 2015-2016, 2017-2018, ...

Enseignants:	Schmidt Andrea Barbara ;
Langue d'enseignement:	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Ressources en ligne:	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; &gt; <a href="http://www.tyndalearchive.com/TABS/PayneSmith/index.htm">http://www.tyndalearchive.com/TABS/PayneSmith/index.htm</a></li> <li>&gt; &gt; <a href="http://www.syriacstudiesdic.com/">http://www.syriacstudiesdic.com/</a></li> </ul>
Préalables :	LGLOR1641 et LGLOR1642.
Thèmes abordés :	Maîtrise de notions approfondies de la grammaire du syriaque. En alternance avec le cours LGLOR2646, ce cours aborde les thèmes suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>- traduction commentée de différents textes d'histoire, de hagiographie, d'exégèse ; exercices de déchiffrements des manuscrits (22,5h);</li> <li>- traduction personnelle de textes lus au cours (7.5h).</li> </ul>
Acquis d'apprentissage	Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de vocaliser, traduire (avec dictionnaire) et analyser des textes syriaques non vocalisés de genres littéraires et d'époques différents. <i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants :	L'évaluation est continue, mais un examen oral et/ou écrit a lieu en fin d'année : lecture et traduction d'un texte vu, justifications grammaticales.
Méthodes d'enseignement :	Le cours n'est pas magistral : les étudiants doivent avoir préparé les textes ; leur préparation est discutée et améliorée durant le cours.
Contenu :	Le cours permet d'approfondir et d'élargir les connaissances et la pratique de la langue acquises au premier cycle. Les textes étudiés varient d'une année à l'autre et relèvent d'époques, de contextes historiques et de genres littéraires différents : <ul style="list-style-type: none"> <li>- lecture de textes de différents genres littéraires (histoire, poésie, hagiographie, théologie, littérature populaire) du IIIe au XVe siècles, rédigés par des écrivains en Syrie, Irak, Liban, Turquie et Iran;</li> <li>- analyse grammaticale et étude de l'apparat critique des éditions de textes.</li> <li>- exercices de déchiffrement des différents mains syriaques dans les manuscrits</li> </ul>
Bibliographie :	<ul style="list-style-type: none"> <li>- J. Payne Smith , A Compendious Syriac Dictionary, Oxford 1903;</li> <li>- M. Sokoloff, A Syriac Lexicon, Gorgias Press 2010;</li> <li>- J.A. Crichton, Theodor Nöldeke. Compendious Syriac Grammar, Oxford 2001 (= Th. Nöldeke, Kurzgefaßte syrische Grammatik, Leipzig 19773);</li> <li>- W.H. Hatch, An Album of Dated Syriac Manuscripts, Boston 1946.</li> </ul>
Autres infos :	/
Faculté ou entité en charge:	GLOR

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5	-	
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M1	5	-	
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation classiques	CLAS2M	5	-	